

## Programa cultural del verano 2018 en el Espacio Portalet

Todas las actividades son gratuitas y tendrán lugar en el Espacio Portalet. Para más informaciones pueden contactar con nosotros al 974 997 000 o por correo electrónico: [turismo@espalet.eu](mailto:turismo@espalet.eu)

Horarios de la oficina de turismo del Portalet y de la sala de exposición: **julio y agosto: todos los días de 9h a 14h y de 15h a 18h**

### Miquel García: *Cartografías improbables*

Conferencia de Diana Padrón Alonso sábado 7 de julio a las 17h-

**Diana Padrón Alonso (Las Palmas de Gran Canaria, 1984)** es investigadora y comisaria independiente. Está licenciada en Historia del Arte por la Universidad de La Laguna. En 2010/2011 realizó el Máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte en la Universitat de Barcelona, realizando un trabajo de investigación titulado *Prácticas cartográficas antagonistas en la Época Global*. Desde 2012 desarrolla su tesis doctoral sobre comportamientos cartográficos en el arte contemporáneo y colabora con el equipo de coordinación del grupo de investigación Art Globalization Interculturality (AGI/ART: 2014SGR 1050) y el proyecto *Cartografía Crítica del Arte y la Visualidad en la Era Global: Nuevas metodologías, conceptos y enfoques analíticos* (Proyecto I+D MICINN: HAR2010-17403 /MINECO: HAR2013-43122-P), dirigidos por Anna María Guasch en la Univesitat de Barcelona, donde ha sido coordinadora de la plataforma *On Mediation. Platform on Research and Curatorship* y co-editora junto a Martí Peran de la revista REG|AC (Revista científica de Estudios Globales y Arte Contemporáneo). <http://www.dianapadronalonso.com/p/interviews.html>

#### Sobre la conferencia:

Bajo el título Del Mapa al Laberinto. Comportamientos Cartográficos en el Arte Contemporáneo la comisaria e investigadora Diana Padrón realizará una conferencia en la que mostrará diferentes ejemplos de artistas contemporáneos que utilizan la cartografía en sus propuestas artísticas. La conferencia trazará un recorrido conectando las obras de los artistas con los contextos socio-político más relevante de las 4 últimas décadas. Como si de una constelación se tratará se mostrarán procesos de trabajo que conectan con conceptos territoriales, sensoriales, tecnológicos y afectivos.

Después de la conferencia se realizará una sesión de preguntas y una visita comentada con la comisaria y el artista por la exposición.

### Dominique Leyva. *Códice Aztlán*

Inauguración el viernes 13 de julio a las 18h

#### **Dominique Leyva: Fotógrafo**

**Dominique Leyva** es un artista estadounidense, residente en Huesca y miembro fundador de la Asociación Fotográfica Visual Huesca. Nace en Albuquerque, New Mexico (USA) en 1968. En su ciudad natal Leyva vivió entre tres culturas: tres culturas, la indígena, la de los hispanos y la de América del norte

El suroeste de los Estados Unidos y las representaciones populares de los símbolos presentes en la vida cotidiana de este territorio fronterizo marca su visión desde sus inicios. Leyva utiliza esta mezcla cultural y lingüística como fuente de inspiración para interpretar territorios y definir signos y símbolos para crear su propia jerarquía folclórica y su propio lenguaje visual.

Los proyectos de Dominique Leyva analizan los símbolos que conviven e interactúan en nuestra psique común inspirando nuevas interpretaciones, nuevas mitologías y nuevas leyendas. Leyva es el autor del blog Visualize: <https://visualhuesca.wordpress.com/> ..

### **Códice Aztlán by Dominique Leyva**

La frontera entre Estados Unidos y México es un área de mestizaje y choques culturales, una zona donde las raíces y la influencia del dominio hispano se mezclan y compiten con las costumbres y filosofías del mundo anglosajón. El suroeste de Estados Unidos formó parte del imperio español durante más de doscientos años. California, Arizona, Utah, Nuevo México y Texas eran estados de la joven república mexicana hasta que fueron conquistados por los Estados Unidos en 1848. El tratado de Guadalupe Hidalgo dejó a México sin la mitad de su territorio y convirtió a miles de ciudadanos mexicanos en ciudadanos estadounidenses.

Esta tierra fronteriza conocida como Aztlán por muchos de los hispanos que habitan la zona, se ha convertido en un espacio de mestizaje condenado a vivir en un purgatorio lingüístico y cultural. Es un crisol donde se produce una fusión y un intercambio único de símbolos e iconos gracias a la inmigración de origen latinoamericano y al movimiento social entre estados. En sus casas y sus colegios el inglés y el español se mezclan para formar el ya mítico lenguaje "Spanglish". En sus calles, imágenes religiosas de la Virgen de Guadalupe coexisten con símbolos anglosajones como la bandera americana. Es una región inmensa de altas planicies desérticas con contrastes geográficos chocantes. Aquí los elementos de la naturaleza luchan contra el desarrollo humano de las ciudades y los caminos de asfalto, como la mítica Ruta 66. Es una tierra donde el cielo domina un paisaje implacable al sur de las montañas rocosas y donde el Río Grande ha servido durante varios siglos como fuente de vida para varias civilizaciones y culturas. *Códice Aztlán* reúne fotografías en blanco y negro tomadas en varios de estos estados norteamericanos e incorpora imágenes de Ciudad Juárez, ciudad mexicana que sirve como nexo de unión fundamental entre estos países. Es un manuscrito visual, un código actual que documenta y explora el misticismo y la espiritualidad de una zona de contrastes. Busca las relaciones que existen entre la gente y el lugar que ocupa, yuxtaponiendo el material visual de dos sistemas lingüísticos y estéticos.

Códice Aztlán propone un encuentro en el que la fotografía sirve como vehículo de aproximación entre el espectador y una tierra fronteriza indefinible y efímera conocida simplemente como la frontera.

**Taller: Sábado 14 de julio de 10h a 13h**

El proyecto de sensibilización de la exposición, *Códice Aztlán* consiste en una propuesta didáctica de **dos partes con** el horario 10h a 13h.

La primera será una presentación audiovisual a cargo de Dominique Leyva titulado The Border: Elementos Fronterizos. Esta presentación analizará los elementos culturales, geográficos, políticos y lingüísticos para comprender mejor la complejidad de las fronteras hoy en día. A continuación se realizará un taller fotográfico dirigido a todo tipo de público sobre el análisis y

la técnica de plasmar los componentes visuales de la topografía y de la toponimia fronterizos presentes en el territorio alrededor de Portalet con una duración de tres horas. Se recogerá el material generado por los participantes para formar una exposición fotográfica online en la página: [visualhuesca.wordpress.com](http://visualhuesca.wordpress.com) con el objetivo de estructurar, preservar, potenciar y dar visibilidad a la identidad de este territorio.

## **Alberto Martínez y Leticia Piazuero: *BLANCO ROTO***

Inauguración: **Sábado 11 de agosto a las 18h**

### **LETICIA PIAZUELO**

La obra fotográfica de Leticia Piazuero es un medio de expresión, que de forma onírica utiliza la naturaleza y la figura humana como un único elemento. Intenta transmitir unos sentimientos hacia el espectador y provocar una serie de emociones en el mismo.

### **ALBERTO MARTÍNEZ**

Es un artista que juega con la caligrafía intentando extrapolarla de sus formas de expresión tradicional en la forma y en el fondo.

Una fotografía y un calígrafo encuentran en la temática del éxodo rural, un punto de concordancia para trabajar juntos y generar una obra gráfica que aúna la fuerza expresiva de la palabra escrita con una fotografía exquisita.

El proyecto presenta una serie de fotografías en gran tamaño de una persona situada en algunas poblaciones del Pirineo que han sido abandonadas. La modelo, el paisaje y la caligrafía en la piel nos recuerdan este sentimiento de olvido al que irremediamente se dirigen todos esos lugares abandonados físicamente por nuestro cuerpo y psicológicamente por nuestras mentes con el inexorable paso del tiempo.

Talleres: **Martes 21 y 28 de agosto de 10h a 12h y 16h a 18h**

*Actividad gratis.*

- Taller de introducción a la fotografía (a partir de 12 años)
- Taller creativo de fotografía (nivel básico-medio, tener equipo propio)
- Taller de introducción a la caligrafía expresiva y creativa (todos los niveles y todas edades)

## **Alva Moca: *WILD PARTY***

Taller: **Lunes 27 de agosto de 12h a 15h**

El taller está enfocado tanto para niños como adultos, donde les mostraré la posibilidad de realizar ilustraciones por medio de la técnica de la cianotipia. Una antigua técnica fotográfica, con la que les descubriré una forma de imprimir una ilustración realizada sobre papel de acetato en soportes de papel y tela.

### **DESCRIPCIÓN DEL TALLER**

- Explicación técnica de la cianotipia. Siempre considerando y adaptándome al perfil de los asistentes.

- Bajo mi supervisión, preparación y sensibilización de los soportes que imprimiremos. Papel y Bolsas de tela.
- Cada participante podrá realizar sus propias láminas de papel y una bolsa de tela, así se llevarán un bonito recuerdo a sus casas.
- Preparación del papel de acetato con diseños suyos y míos mientras les explico unas nociones mínimas de composición y colocación de los objetos para llegar al resultado final que se busca.
- Importancia de las texturas en el lenguaje de la ilustración.
- Acercar a los participantes a una nueva forma y técnica de expresión artística que normalmente no es muy conocida. Reivindicar el arte como lenguaje universal.
- En el momento de realizar la cianotipia, tendremos que realizarlas con la exposición al sol, con lo cual será al aire libre. Después volveremos al interior del espacio.
- -Texturas, patrones y recursos para crear un lenguaje gráfico propio. Hablarles de mi propio lenguaje y a partir de ahí, que planteen ellos distintos patrones, texturas y recursos que ayuden a entender mejor los distintos elementos de una ilustración. Crear estampados con motivos indígenas (que investiguen sobre los estampados). Los indígenas representan la lucha por vivir en la naturaleza y en territorios totalmente vírgenes.

Darle un sentido estético y conceptual a todo lo que aparece en una ilustración. Estampados de la propia naturaleza haciendo referencia a lo orgánico, aspecto que a veces perdemos de vista en una ciudad llena de edificios, por ejemplo.

### **Valor cultural de la cianotipia.**

La franja entre las 12 y las 15 horas es aquella en que encontramos al sol en lo más alto. Su cénit. Cuando los rayos ultravioletas poseen más energía. El momento óptimo para dibujar por medio de la cianotipia. La técnica que utilizaré en el proyecto. Una técnica en la que es el sol quien dibuja. En ese intervalo, los dermatólogos invitan a resguardarse de la peligrosidad los rayos solares, pero yo, en un acto de resistencia, no sólo no me escondo, sino que trabajo a la intemperie, mientras la ciudad descansa a la sombra. Comienzo un ejercicio de aprendizaje solar que se convierte en mi acto de creación. Según Gilles Deleuze, "el acto de creación tiene que ser un acto de resistencia". Un acto de inconformismo hacia un entendimiento unívoco de la luz. Toma de conciencia sobre el poder de la luz, cuestionando si nuestras vidas caminan hacia ella o hacia la sombra, o si simplemente son luces y sombras. ¿La sociedad nos dirige hacia la ignorante luz o hacia una sombra disfrazada de luz? Nos hemos acostumbrado a vivir bajo un sol real en ocasiones, y un sol artificial, en otras. Un sol disfrazado de Oro en las mansiones de Trump, o el sol embotellado de la Costa del Sol. Una costa iluminada a través de numerosas sombras que forman un mapa circense del que muchos de sus habitantes no pueden ni disfrutar. Se trata de crear historias a partir de ese sol.